



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
<b>04/10/2016</b>
EIXIDA NÚM. <b>21558</b>

Ajuntament de Crevillent  
Sr. Alcalde-Presidente  
C/ Major, 9  
Crevillent - 03330 (Alacant)

=====  
Ref. queixa núm. 1611154  
=====

**Assumpte: retolació viària exclusivament en castellà.**

Sr. alcalde-president,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número de referència indicat més amunt.

Substancialment exposava els següents fets i consideracions:

- Que a Crevillent, municipi de predomini lingüístic valencià (art. 35 de la Llei d'ús i ensenyament del valencià), la retolació viària s'ha fet exclusivament en castellà.
- Que esta circumstància vulnera la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i la vam traslladar, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a l'Ajuntament de Crevillent fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació que vam rebre de l'Ajuntament de Crevillent deia el següent:

Davant de la queixa presentada sobre retolació viària exclusivament en castellà (ref. queixa núm. 1611154), com a regidora de Noves Tecnologies i Comunicació, informe que la retolació dels últims senyals que s'han posat a Crevillent, estan tant en castellà com en valencià, complint amb la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià (LUEV). El que sí que és cert que encara hi ha retolació antiga que s'anirà substituint.

Com a mostra de l'interés en l'ús i foment de la nostra llengua, des d'este Ajuntament hem remés a tots els departaments municipals una circular recordant-los

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
<b>Codi de validació:</b> *****	<b>Data de registre:</b> 04/10/2016	<b>Pàgina:</b> 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54 www.elsindic.com correu electrònic: consultas_sindic@gva.es		

que en publicacions i retolacions han de fer ús tant del valencià com del castellà, com a llengües cooficials.

L'interessat, a qui traslladarem la comunicació realitzada, no va formular cap al·legació i per això passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten i li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem:

En primer lloc, i com a qüestió prèvia, acceptem els seus arguments en el sentit que:

(...) la retolació dels últims senyals que s'han posat a Crevillent estan tant en castellà com en valencià ... El que sí que és cert que encara hi ha retolació antiga que s'anirà substituint.

No obstant això, el Síndic de Greuges, com a alt comissionat de les Corts Valencianes, per a la defensa dels drets fonamentals dels valencians recollits en els títols I i II, respectivament, de la Constitució espanyola i en l'Estatut d'autonomia, entre els quals es troben els drets lingüístics, no pot deixar de fer una reflexió sobre la qüestió principal de la present queixa:

1. Segons l'article 6 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana "(...) l'idioma valencià és l'oficial de la Comunitat, com també ho és el castellà. Tothom té dret a conèixer-los i usar-los".

El mateix article estableix que la Generalitat haurà de garantir l'ús normal i oficial de les dues llengües, i que haurà d'adoptar les mesures necessàries per a assegurar-ne el coneixement.

Així mateix, disposa que caldrà atorgar una protecció i respecte especials a la recuperació del valencià.

2. La Llei 4/83, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, desplega el compromís irrenunciable de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, d'una manera molt especial, la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del poble valencià, del qual constituïx el seu senyal d'identitat més peculiar.

Esta llei regula els criteris d'aplicació del valencià en l'administració, els mitjans de comunicació i l'ensenyament.

I determina quins àmbits de la Comunitat Valenciana són de predomini lingüístic valencià, entre els quals s'inclou el terme municipal de Crevillent.

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, al llarg del seu articulat regula l'ús normal i oficial del valencià, i especialment en l'article 7, en què estableix que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat i de les altres administracions públiques, a més de ser oficial juntament amb el castellà.

L'art. 15 de la mateixa llei atribuïx al Consell determinades competències per a la regulació de la toponímia oficial del valencià.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <https://seu.elsindic.com>

Codi de validació: \*\*\*\*\*

Data de registre: 04/10/2016

Pàgina: 2

Així mateix, la Llei 6/1991 de la Generalitat, de 27 de març, regula la senyalització de les carreteres de la Comunitat Valenciana i el RD 334/1982, de 12 de febrer, preveu la senyalització de les vies de comunicació i la retolació dels servicis públics estatals en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

D'altra banda, el Decret 145/1986, de 24 de novembre, del Consell de la Generalitat, regula la senyalització de les vies de comunicació, les instal·lacions i els servicis públics en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, amb el propòsit de fer efectiva la recuperació del valencià en estos àmbits.

Este mateix Decret, en la disposició final primera, autoritza a la que aleshores es denominava Conselleria d'Educació i Ciència, a dictar les disposicions necessàries per al seu acompliment i, en este sentit, l'Ordre d'1 de desembre de 1993 sobre l'ús de les llengües oficials en la toponímia, la senyalització de les vies de comunicació i en la retolació dels servicis públics en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana establix en l'article primer que: "El criteri general d'ús de les llengües oficials a la Comunitat Valenciana en la senyalització de vies i servicis públics haurà d'atendre al predomini lingüístic establert en el títol cinqué de la Llei d'ús i ensenyament del valencià (...)"; i en l'art. 2 assenyalava que "(...) per mandat legal es requereixca la senyalització en les dues llengües, es donarà prioritat a una llengua o a l'altra segons el predomini lingüístic del territori en què s'ubique el senyal (...)", per la qual cosa, tenint en compte que Crevillent, de conformitat amb el que establix l'art. 35 del títol cinc, és territori de predomini lingüístic valencià, en conseqüència, la retolació dels servicis públics, com és el cas que ens ocupa, ha de ser feta preferentment en valencià".

La normativa vigent sobre l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i la LUEV, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació. Per això l'Administració pública valenciana, tant l'autonòmica com la local, està obligada a garantir la normalització lingüística, atorgar especial respecte i protecció al valencià, i estendre'n l'ús en tots els àmbits socials, a fi de superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà, l'altra llengua oficial, de manera que en cas pugua prevaler una llengua sobre l'altra; i esta obligació s'estén també a la retolació d'instal·lacions i oficines oficials, tal com hem dit.

Atenent a tot el que hem dit més amunt i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, formulem a l'Ajuntament de Crevillent el SUGGERIMENT que, dins el marc de les seues competències i en futurs treballs de retolació viària, i atés que este és un municipi de predomini lingüístic valencià, active els mecanismes necessaris perquè estes futures retolacions prevegen l'ús del valencià amb caràcter preferent, i d'acord amb la seua disponibilitat pressupostària.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agraiem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el suggeriment que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

Perquè en prenga coneixement, li fem saber també que, a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat esta resolució, la inserirem en la pàgina web de la institució.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
<b>Codi de validació:</b> *****	<b>Data de registre:</b> 04/10/2016	<b>Pàgina:</b> 3

Atentament,

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana